

## 3rd International Conference of the Slovene Association of LSP Teachers

### CONFERENCE PROGRAMME

**Thursday, 18 May 2023**

<b>12.00 – 13.30</b>	<b>Registration</b>
<b>13.30 – 14.00</b>	<b>Opening of the conference</b>

<b>14.00 – 15.00</b>	<b>KEYNOTE</b>
	<p><b>Ana Bocanegra-Valle</b> LSP courses as strategic sites for interculturalisation at home: Exploring opportunities and facing challenges</p>

<b>15.10 – 16.10</b> Conference sessions A, B, C		
<b>A</b>	<b>B</b>	<b>C</b>
Chair: <b>Melita Koletnik</b>	Chair: <b>Brankica Bošnjak Terzić</b>	Chair: <b>Ana Vujović</b>
<b>15.10 – 15.30</b>		
<b>Jasna Potočnik Topler, Mojca Kompara Lukancič, Francesco Costatini, Iva Blažević, Alejandro Oviedo:</b> Inclusive teaching in ESP	<b>Tamara Mikolič Južnič, Agnes Pisanski Peterlin:</b> Who needs LSP? Comparing LSP curricula across different disciplines	<b>Ana Vujovic, Miroslava Ristic:</b> Les TIC dans l'approche par projet de la langue de spécialité
<b>15.30 – 15.50</b>		
<b>Ivana Ćirković-Miladinović:</b> The frequency of using affective learning strategies in learning ESP at the university level: Current perspectives	<b>Katja Težak, Barbara Majcenovič Kline:</b> Exploring professional self-concept through literature in a future teacher's ESP class	<b>Yekaterina Yakovenko:</b> Grammatical terminology as a problem of linguistics, translation studies, and language teaching
<b>15.50 – 16.10</b>		
<b>Ileana Porges-West, Anette Sanz:</b> Improving academic language through multidisciplinary project-based learning	<b>Mateja Dostal, Violeta Jurković, Darja Mertelj, Saša Podgoršek:</b> Core professional development needs of teachers of Languages for Specific Purposes	<b>Tanja Dinić, Nina Polovina:</b> Les bases terminologiques multilingues: théorie et pratique(s)

<b>16.10 – 16.40</b>	<b>Coffee break</b>
----------------------	---------------------

16.40 – 17.50 Conference sessions A, B, C		
A Chair: Joanna Kic-Drgas	B Chair: Slavica Čepon	C Chair: Dubravka Celinšek
16.40 – 17.00		
<b>Karmelka Barić, Katinka Hegedűs:</b> Curriculare Entwicklung des studienbegleitenden Deutschunterrichts in Serbien – Rückblick und Ausblick	<b>Tatjana Marković, Dragica Mirković:</b> Managing ESP students' communication apprehension	<b>Carlos Rocha Ochoa:</b> Bidirectional pluricentrism in LSP teaching: The case of Business Spanish in Austria
17.00 – 17.20		
<b>Marija Meršnik, Danijela Đorđević, Jelena Anđelković:</b> Tailor-made ESP teaching materials for HEIs – two case studies	<b>Ivana Juríková:</b> Causes of language anxiety in adolescents learning English as a foreign language	<b>Dubravka Celinšek:</b> Vključevanje tuje terminologije v slovensko besedišče menedžmenta in dejavniki vpliva
17.20 – 17.50		
	<b>Miriam Bait:</b> Rethinking teaching practices of ESP for university students with dyslexia	<b>Nadja Dobnik, Anne-Cécile Lamy-Joswiak:</b> Introduction au français des affaires" pour les étudiants débutants : un manuel pour répondre aux nouveaux besoins d'apprentissage du français

**18.00 – 19.00 Participants' LSP coursebooks exhibition**

### LSP Coursebooks, books and dictionaries in the exhibition

#### English

Breka, Olinka; Kereković, Snježana; Tokić, Božena (2020&2021) Technical English for Mechanical Engineering 1 & 2. Zagreb: Fakultet strojarstva i brodogradnje Sveučilišta u Zagrebu.

Ćirković-Miladinović, Ivana (2019) Afektivne strategije učenja engleskog kao stranog jezika. Jagodina: Fakultet pedagoških nauka Univerziteta u Kragujevcu.

Danko, Manica and Zorko, Vida in collaboration with Lindner, Rachel (2019) English language skills for students of administrative sciences. Univerza v Ljubljani, Fakulteta za upravo.

Dostal Mateja, Umek Alenka, Čerče Danica (2012) English for Economic and Business Studies 2. Ljubljana, EF.

Đorđević, D. (2022) Seed, Breed, Feed and Succeed: English for Agriculture and Food Technology Students. Beograd: Poljoprivredni fakultet.

Kansky - Rožman Ženja, Umek Alenka, Dostal Mateja (2021) English for International Economics and Business Communication 1. Ljubljana. EF.

Kompara Lukančič, Mojca (2021) English in uniform. Maribor: University of Maribor, University Press.

Maci, Stefania (2020) Tourism discourse. Insights into the professional, promotional and digital language of Tourism, Milan: Hoepli.

Mansfield, C. and Potočnik Topler, J. (2023) Travel Writing for Tourism and City Branding: Urban Place Writing Methodologies. Abingdon: Routledge.

Meršnik, Marija & Anđelković, Jelena (2022) Organize Your English for Management. Beograd: Univerzitet u Beogradu, Fakultet organizacionih nauka.

#### German

Podgoršek, Saša (2015) Deutsch für Ethnologen und Kulturanthropologen I. Ljubljana: Znanstvena založba Filozofske fakultete.

Polovina, Nina (2021) Deutsch im Verkehrswesen. Beograd: Univerzitet u Beogradu, Saobraćajni fakultet.

#### French

Dobnik, Nadja ; Lamy-Joswiak, Anne-Cécile (2022) Introduction au français des affaires. Ljubljana : Ekonomska fakulteta, Založništvo.

Vujović, Ana (2012) Francuski jezik za studente teologije. Beograd: Institut za teološka istraživanja.

Vujović, Ana (2020) Le Français de l'éducation: Beograd: Učiteljski fakultet.

#### Italian

Drljević, Jelena (2021) O italijanskom jeziku nauke i struke od srednjeg veka do danas. Beograd: Filološki fakultet Univerziteta u Beogradu.

Lenassi, Nives, Dobnik, Nadja (2018) Nuovi Affari in italiano. Ljubljana: Ekonomska fakulteta, Založništvo.

Lenassi, Nives, Paolucci, Sandro (2019) Corso di Italiano per le aziende. Ljubljana: Ekonomska fakulteta.

Kompara Lukančič, Mojca (2022) Nozioni di base della lingua italiana per il settore del turismo. Maribor: University of Maribor, University Press.

#### Dictionaries

Dinic, Tanja & Polovina, Nina (2017) Osnovni saobraćajni visejezicni rečnik - francuski, srpski, nemacki i engleski termini iz oblasti saobraćaja, transporta, logistike, komunikacija i tehnickih nauka. Beograd: Univerzitet u Beogradu, Saobraćajni fakultet.

Kompara Lukančič, Mojca (2023) Slovenski slovar krajšav. Maribor: Univerza v Mariboru, Univerzitetna založba; Brežice: Univerza v Mariboru, Fakulteta za turizem.

Polovina, Nina & Dinic, Tanja (2020) Visejezicni rečnik održivog saobraćaja. Beograd: Univerzitet u Beogradu, Saobraćajni fakultet.

Friday, 19 May 2023

<b>8.00 – 9.00</b>	<b>Registration</b>
--------------------	---------------------

<b>9.00 – 10.00</b>	<b>KEYNOTE</b>
	<b>Ken Hyland</b> Innovating English teaching: Getting specific with EAP

<b>10.10 – 11.30</b>		
<b>Conference sessions A, B, C</b>		
<b>A</b> Chair: <b>Vita Kilar</b>	<b>B</b> Chair: <b>David Tual</b>	<b>C</b> Chair: <b>Saša Podgoršek</b>
<b>10.10 – 10.30</b>		
<b>Joanna Kic-Drgas:</b> Involvement of LSP students as co-researchers and developers of OER	<b>Agnes Pal, Reka Asztalos, Alexandra Szenich:</b> Supporting autonomous language learning – case studies from English, German and Spanish university LSP courses	<b>Andreja Drašler:</b> Teaching English geographical vocabulary with the use of a corpus-based list and pedagogical translation – a PhD proposal presentation
<b>10.30 – 10.50</b>		
<b>Ivana Zolcerová, Karín Rózsová Wolfová:</b> Bildung für nachhaltige Entwicklung (BNE) im Fachsprachenunterricht im tertiären Bildungsbereich in der Slowakei	<b>Mirna Vidaković, Dragana Gak:</b> Peer feedback as a means of enhancing LSP students' presentation competence	<b>Lars Felgner:</b> Mangelnde Standardisierung von alpinistischer und alpiner Fachterminologie als zentrale Fehlerquelle bei deutschen Übersetzungen von slowenischer Bergliteratur
<b>10.50 – 11.10</b>		
<b>Karmelka Barić:</b> Nachhaltigkeitsaspekte in Curricula an technischen Hochschulen in Serbien – Wohin mit der Nachhaltigkeit?	<b>Šarolta Godnič Vičić:</b> Rethinking feedback for learning in large ESP classes	<b>Višnja Pavičić Takač, Vesna Bogdanović:</b> Exploring interactional metadiscourse in novice academic writing: A closer look at adjectives

<b>11.10 – 11.40</b>	<b>Coffee break</b>
----------------------	---------------------

<b>11.40 – 13.00</b>		
<b>Conference sessions A, B, C</b>		
<b>A</b> Chair: <b>Violeta Jurkovič</b>	<b>B</b> Chair: <b>Mateja Dostal</b>	<b>C</b> Chair: <b>Nives Lenassi</b>
<b>11.40 – 12.00</b>		
<b>Rachel Lindner:</b> Using critical incidents to develop communication awareness in project-based learning	<b>Tamah Sherman, Jiří Homoláč:</b> Language testing as a "specific purpose": The case of exams for permanent residence in the Czech Republic	<b>Jasna Potočnik Topler, Charles Mansfield:</b> Teaching English for tourism through travel writing
<b>12.00 – 12.20</b>		
<b>Björn Kjellgren, Tanja Richter, Elisabet Arnó-Macià, Karen Fleischhauer:</b> Redesigning LSP courses for international engineering communication: What can we learn from stakeholders' views?	<b>Ina Ferbežar:</b> Preizkus znanja slovenskega strokovnega jezika za zdravnike – primer dobre prakse?	<b>Dragana Vuković Vojnović:</b> Exploring rhetorical strategies of promotional logos and slogans in the context of tourism discourse.

12.20 – 12.40		
<b>Alejandro Curado Fuentes:</b> LSP in Spain in the 21st century: Topics, foci, languages	<b>Jovana Jović, Marija Stojanov:</b> Transitioning from paper-based to computer-based assessment in an ESP course at HEI	<b>Moira Kostić-Bobanović:</b> Skills and competencies need in tourism sector: Students' and tourism professionals' perspectives
12.40 – 13.00		
<b>Alexandra Szenich, Reka Asztalos, Agnes Pal:</b> Supporting the learning process of LSP learners with a coaching-oriented approach: Examples in the context of an international project	<b>Henry Finch:</b> Errors and error correction in content-specific dialogue	<b>Neda Radosavlevikj, Mary Risner:</b> Enhancing student global leadership skills through Virtual Exchange: A case study between the South East European University and the University of Florida

**13.00 – 14.00      Lunch break**

**14.00 – 15.00      KEYNOTE**

**Jan Engberg**  
Specialised discourse and expert knowledge: LSP as a gateway to epistemic and national cultures

15.10 – 16.30      Conference sessions A, B, C		
<b>A</b> Chair: Šarolta Godnič Vičič	<b>B</b> Chair: Rachel Lindner	<b>C</b> Chair: Denis Cunningham
15.10 – 15.30		
<b>Melita Koletnik, Enrique Cerezo Herrero, Astrid Schmidhofer:</b> LSP in translation and interpreting programmes: Bridging the divide between general LSP and language for translation	<b>Florina Codreanu:</b> English for job interviews as practised in the classroom and beyond	<b>Basim Faraj:</b> English for medical study in EFL context: From needs to course design
15.30 – 15.50		
<b>Ina Ferbežar, Simona Kranjc, Janez Skela:</b> Dodatek k Skupnemu evropskemu jezikovnemu okviru: izzivi prevajanja v slovenščino.	<b>Barbara Jurša Potocco:</b> Incorporating task-based learning and teaching into ESP courses for tertiary-level students of Kinesiology and Dietetics	<b>Anne-Cécile Lamy-Joswiak:</b> Élaboration d'un cours de FOS médical et juridique: de l'analyse des besoins à l'évaluation externe de la formation
15.50 – 16.10		
<b>Martin Anton Grad, Nataša Hirci:</b> The use of <i>The Collocations Dictionary of Modern Slovene</i> in L2-L1 translation	<b>Jerneja Umer Kljun:</b> "Imparare cantando." The challenges of teaching Italian to classical singers	<b>Judit Szalai-Szolcsányi, Kata Eklics:</b> Empathic communication in simulated clinical practice
16.10 – 16.30		
<b>Jelena Drljević:</b> Universali traduttivi come strategie di traduzione specializzata dall'italiano al serbo		<b>Zoltán Krommer:</b> A qualitative exploration of investment, identity and agency, in the language socialisation of study abroad medical students in Hungary

**16.30 – 17.20      Coffee break**

17.20 – 18.20 Conference sessions A, B, C		
A Chair: Denis Cunningham	B Chair: Andreja Drašler	C Chair: Nataša Gajšt
17.20 – 17.40		
<b>Mojca Jarc:</b> Introducing sustainable development goals into LSP classes	<b>Aleksandar Vuletić:</b> <i>Ecce Liber Definitivus: The what, the why, and the how</i> of the English for art & design – a sourcebook with exercises	<b>Mojca Kompara Lukancic:</b> Preparation of material for compiling an English–Slovene dictionary of criminal justice and security collocations
17.40 – 18.00		
<b>Tünde Bajzát:</b> The motivation for learning LSP at a North-Hungarian University.	<b>David Tual, Stanislav Rychtařík:</b> Empowering LSP students: Reflective portfolio for engineering and art & design students	<b>Lejla Zejnilović:</b> Hedging and boosting in juridical settings: Evidence from a corpus-based study
18.00 – 18.20		
<b>Cynthia Jones:</b> Le français pour l'action humanitaire et le rôle des cours de Français sur Objectifs Spécifiques dans l'enseignement supérieur aux États-Unis	<b>M. Dolores Perea-Barberá:</b> The contribution of specialised vocabulary learning strategies to CLIL programmes: Insights from CLIL engineering students in Spain	<b>Nataša Gajšt:</b> Translation shifts in English-to-Slovenian translations of sentences comprising complex noun phrases in selected legal texts

20.00

Conference dinner

**We are grateful to the following companies and institutions for their generous support:**

Embassy of Spain



Goethe Institut



Instituto Italiano di Cultura



University of Ljubljana,  
Faculty of Economics

Univerza v Ljubljani  
Ekonomška fakulteta



University of Ljubljana,  
Faculty of Arts

Univerza v Ljubljani  
Filozofska fakulteta



Rimske terme



Slovenian Convention Bureaus



Castledown Publishers



Mladinska knjiga Center Oxford



Medex



Peter Majcenovič s.p.



**Saturday, 20 May 2023**

**8.30 – 9.00 Registration**

**9.00 – 10.00 KEYNOTE**

**Peter Franklin**

Global fitness: What it isn't, what it is, and why it is useful to LSP learners

**10.10 – 11.10 Conference sessions A, B, C**

<b>A</b> Chair: Alenka Plos	<b>B</b> Chair: Daniela Đorović	<b>C</b> Chair: Darja Mertelj
<b>10.10 – 10.30</b>		
<b>Bojana Komaromi, Jelena Jerković:</b> Integrating elements of online and traditional ESP classes towards effective blended learning	<b>Claire Kloppmann-Lambert:</b> Evolution of an architectural genre: Promotional project descriptions move online	<b>Saša Bjelobaba, Sandra Mardešić:</b> Esonimi come elementi della terminologia specialistica e come sfida per l'insegnamento
<b>10.30 – 10.50</b>		
<b>Tilen Smajla:</b> Die Einstellung von Universitätsstudierenden zum Einsatz digitaler Hilfsmittel im Distanzunterricht von Fremd- und Fachsprachen während der Covid-19- Pandemie	<b>Danijela Đorović, Slađana Stanojević:</b> Il lessico architettonico nell'italiano delle origini	<b>Ivo Fabijanić, Veronika Danilović:</b> A comparative analysis of PUS with proper names in English and Russian.
<b>10.50 – 11.10</b>		
<b>Ljiljana Knežević:</b> ESP students' preferences for communication in synchronous online classes.	<b>Mojca M. Hočever:</b> A linguistic approach to transport and legal vocabulary for professional English purposes	<b>Valentina De Iacovo, Antonio Romano, Valentina Colonna, Bianca Maria De Paolis:</b> Come leggi ADSL? Uno studio pilota sulla realizzazione fonetica di acronimi e sigle da parte di italofoeni e apprendenti di ItL2
<b>11.10 – 11.30</b>		
<b>Mia Cirkveni, Mirna Hocenski-Dreiseidl, Sandra Katavić-Čaušić:</b> Higher education ESP students' attitudes and motivations for pronunciation	<b>Neva Čebren:</b> Integration of modern technologies in the LSP courses	

**11.30 – 12.00 Coffee break**

**12.00 – 13.00 KEYNOTE**

**Stefania M. Maci**

The LSP curriculum. From theory to practice

**13.00 – 13.30 Closing of the conference and raffle**